

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Komisja Rybołówstwa*

**2008/2101(INI)**

18.11.2008

## **POPRAWKI 1 - 27**

**Projekt sprawozdania**  
**Elsbeth Attwooll**  
(PE405.970v01-00)

w sprawie działań Wspólnoty dotyczących połowów wielorybów  
(COM(2007)0823 – 2008/2101(INI))

AM\_Com\_NonLegReport

**Poprawka 1**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie 2**

*Projekt rezolucji*

– uwzględniając *moratorium na połowy wielorybów wydane przez IWC*, które weszło w życie w 1986 r.,

*Poprawka*

– uwzględniając *porozumienie IWC w sprawie całkowitego zakazu połowu wielorybów w celach zarobkowych (moratorium)*, które weszło w życie w 1986 r.,

Or. en

**Poprawka 2**  
**Elsbeth Attwooll**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie 3a (nowe)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

– uwzględniając *posiedzenie Międzynarodowej Unii Ochrony Przyrody i Jej Zasobów, które miało miejsce w Barcelonie w dniach 5-14 października 2008 r.*,

Or. en

**Poprawka 3**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie 8a (nowe)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

– uwzględniając *traktat amsterdamski z 1997 r., zmieniający traktat o Unii Europejskiej – protokół w sprawie*

**Poprawka 4  
Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji  
Odniesienie 8b (nowe)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*– uwzględniając przyjęcie Konwencji o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES) i jej wprowadzenie w życie przez UE oraz przyjęcie międzynarodowego zakazu zarobkowego handlu produktami pochodzącymi od wszystkich gatunków dużych wielorybów,*

**Poprawka 5  
Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji  
Odniesienie E**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

E. mając na uwadze, że jeden na cztery gatunki waleni jest obecnie uważany za podlegający zagrożeniu, a dziewięć gatunków jest określonych jako zagrożone lub zagrożone w stopniu krytycznym,

E. mając na uwadze, że jeden na cztery gatunki waleni jest obecnie uważany za podlegający zagrożeniu, a dziewięć gatunków jest określonych jako zagrożone lub zagrożone w stopniu krytycznym, **przy jednoczesnej niejasnej sytuacji wielu innych gatunków i populacji,**

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 340 z 10.11.1997, s. 110.

**Poprawka 6**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie F**

*Projekt rezolucji*

F. mając na uwadze, że **sytuacja różnych gatunków** wielorybów **uległa poprawie** od wprowadzenia moratorium,

*Poprawka*

F. mając na uwadze, że **mimo iż niektóre populacje** wielorybów **odnotowały pewien stopień poprawy** od wprowadzenia moratorium, **kilka gatunków zostało zdziesiątkowanych i zagrożonych w stopniu krytycznym, a ich zdolności dostosowawcze do zmieniających się warunków środowiskowych pozostają nieznane,**

Or. en

**Poprawka 7**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie F**

*Projekt rezolucji*

F. mając na uwadze, że sytuacja **różnych gatunków** wielorybów uległa poprawie od wprowadzenia moratorium,

*Poprawka*

F. mając na uwadze, że sytuacja  **pewnych zasobów** wielorybów uległa poprawie od wprowadzenia moratorium, **jednak w przypadku innych nie odnotowano poprawy,**

Or. en

**Poprawka 8**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie G**

*Projekt rezolucji*

G. mając na uwadze, że moratorium **miało** początkowo **obowiązywać wyłącznie do chwili, w której miał wejść w życie odpowiedni system zarządzania,**

*Poprawka*

G. mając na uwadze, że moratorium **zostało** początkowo **wdrożone w celu umożliwienia IWC „podjęcia wszechstronnej oceny skutków tej decyzji na populację wielorybów i rozważenia jej zmian oraz ustanowienia innych limitów połowów”<sup>1</sup>,**

Or. en

**Poprawka 9**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie G**

*Projekt rezolucji*

G. mając na uwadze, że moratorium miało początkowo obowiązywać wyłącznie do chwili, w której miał wejść w życie odpowiedni system zarządzania,

*Poprawka*

G. mając na uwadze, że moratorium miało początkowo obowiązywać wyłącznie do chwili, w której miał wejść w życie odpowiedni system zarządzania **oraz miało dać dziesiętkowanym gatunkom czas na ponowne zwiększenie swych zasobów,**

Or. en

**Poprawka 10**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie H**

*Projekt rezolucji*

H. mając na uwadze, że **nie wszyscy członkowie IWC zgodzili się** z moratorium,

*Poprawka*

H. mając na uwadze, że **Norwegia oraz Federacja Rosyjska podtrzymują sprzeciw wobec moratorium, a Islandia zgłasza do**

---

<sup>1</sup> Artykuł 10e) ICRW <http://www.iwcoffice.co.uk/commission/schedule.htm>

*niego zastrzeżenia,*

Or. en

**Poprawka 11**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie J**

*Projekt rezolucji*

J. mając na uwadze, że liczba **zabitych** wielorybów faktycznie wzrosła od wprowadzenia moratorium,

*Poprawka*

J. mając na uwadze, że liczba wielorybów **zabitych na mocy specjalnych zezwoleń** faktycznie wzrosła od wprowadzenia moratorium,

Or. en

**Poprawka 12**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie J**

*Projekt rezolucji*

J. mając na uwadze, że liczba zabitych wielorybów **faktycznie wzrosła** od wprowadzenia moratorium,

*Poprawka*

J. mając na uwadze, że liczba zabitych wielorybów **stale rośnie** od wprowadzenia moratorium,

Or. en

**Poprawka 13**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie K**

*Projekt rezolucji*

K. mając na uwadze, że szereg organizacji

*Poprawka*

K. mając na uwadze, że **IWC (w ponad 30**

pozarządowych i innych instytucji wyrażało wielokrotnie **wątpliwości co do tego, czy naukowe badanie wielorybów wymaga zadawania im śmierci, jak i obawy, że mięso pochodzące z badań jest używane do celów komercyjnych,**

**rezolucjach) oraz szereg organizacji pozarządowych i innych instytucji wyrażało wielokrotnie **głębokie zaniepokojenie faktem, że obecne połowy wielorybów na mocy specjalnych zezwoleń są „niezgodne z duchem moratorium na połowy wielorybów w celach zarobkowych” (IWC2003-2); mięso uzyskane w wyniku takich połowów nie powinno być wykorzystane w celach handlowych; połowy wielorybów w imię nauki są nieuzasadnione i należy położyć im kres,****

Or. en

**Poprawka 14**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Odniesienie L**

*Projekt rezolucji*

L. mając na uwadze, że **mimo niedawnej poprawy sytuacji metody zabijania wielorybów nadal pozostają daleko w tyle za normami, jakich się oczekuje,**

*Poprawka*

L. mając na uwadze, że **broń, warunki polowania, a także rozmiar i fizjologia wielorybów to przeszkody nie do pokonania w zapewnieniu łagodnej i humanitarnej śmierci wielorybom będącym obiektami polowań,**

Or. en

**Poprawka 15**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

2. uważa, że ochrona wielorybów i innych waleni zależy ostatecznie od rozwoju środków będących przedmiotem

*Poprawka*

2. uważa, że ochrona wielorybów i innych waleni zależy ostatecznie od rozwoju środków będących przedmiotem



*powszechnie uzgodnionego* porozumienia;

*skutecznie wdrożonego* porozumienia,  
*wystarczająco szeroko uzgodnionego*;

Or. en

**Poprawka 16**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 4a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*4a. uważa, że moratorium na połowy wielorybów w celach zarobkowych oraz międzynarodowy zakaz handlu produktami pochodzącymi z wielorybów pozostają kluczowe zarówno w odniesieniu do ochrony wielorybów, jak i kwestii dobrostanu zwierząt, wzywa też Radę, Komisję i państwa członkowskie uczestniczące w grupie roboczej do zagwarantowania utrzymania tych instrumentów jako kwestii o priorytetowym charakterze we wszelkich negocjacjach;*

Or. en

**Poprawka 17**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 5**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

5. wyraża nadzieję, że grupa robocza odniesie się do kwestii zabijania wielorybów w celach naukowych, aby znaleźć *plaszczynę porozumienia kładącą mu kres*;

5. wyraża nadzieję, że grupa robocza odniesie się do kwestii zabijania wielorybów w celach naukowych *oraz połowów prowadzonych w ramach sprzeciwu lub zastrzeżenia*, aby znaleźć *sposób na likwidację tych praktyk*;

**Poprawka 18**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. szanuje potrzebę dokonywania ograniczonej liczby połowów przez *społeczności tradycyjnie zajmujące się tym* w celu zaspokojenia *własnych* potrzeb *żywniowych*, wzywa jednak do położenia większego nacisku na badania dotyczące humanitarnych metod zabijania oraz na ich stosowanie;

*Poprawka*

6. szanuje potrzebę dokonywania ograniczonej liczby połowów *zatwierdzonych* przez *IWC* w celu zaspokojenia *udokumentowanych* potrzeb *własnych*, wzywa jednak do położenia większego nacisku na badania dotyczące humanitarnych metod zabijania oraz na ich stosowanie *i nie popiera intensyfikacji połowów w odniesieniu do gatunków lub liczby złowionych sztuk*;

**Poprawka 19**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 7**

*Projekt rezolucji*

7. domaga się, by *tego typu* połowy odbywały się wyłącznie w *ramach jasno określonych limitów, opartych* na naukowych zaleceniach, *oraz* pod ścisłą kontrolą *i przy pełnym ich rejestrowaniu*;

*Poprawka*

7. domaga się, by połowy *wielorybów* przez *grupy etniczne na potrzeby własne* odbywały się wyłącznie w *przypadku jasnego i ilościowego uznania przez IWC wykazanego zapotrzebowania na produkty pochodzące z wielorybów ze względów kulturowych i na potrzeby własne; ogranicza je poprzez limity oparte na naukowych zaleceniach komitetu naukowego IWC; reguluje je* pod ścisłą kontrolą, *obejmującą pełne ich rejestrowanie i zdawanie sprawozdań IWC*;

**Poprawka 20**  
**Elsbeth Attwooll**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 7**

*Projekt rezolucji*

7. domaga się, by tego typu połowy odbywały się wyłącznie w ramach jasno określonych limitów, opartych na **naukowych** zaleceniach, oraz pod ścisłą kontrolą i przy pełnym ich rejestrowaniu;

*Poprawka*

7. domaga się, by tego typu połowy odbywały się wyłącznie w ramach jasno określonych limitów, opartych na zaleceniach **komitetu naukowego IWC**, oraz pod ścisłą kontrolą i przy pełnym ich rejestrowaniu;

**Poprawka 21**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 7**

*Projekt rezolucji*

7. domaga się, by tego typu połowy odbywały się wyłącznie w ramach jasno określonych limitów, opartych na **naukowych** zaleceniach, oraz pod ścisłą kontrolą i przy pełnym ich rejestrowaniu;

*Poprawka*

7. domaga się, by tego typu połowy odbywały się wyłącznie w ramach jasno określonych limitów, opartych na zaleceniach **komitetu naukowego IWC**, oraz pod ścisłą kontrolą i przy pełnym ich rejestrowaniu;

**Poprawka 22**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 8**

*Projekt rezolucji*

8. domaga się ustanowienia – w stosownych lokalizacjach na całym świecie – większej ilości **rezerwatów** morskich, w których wieloryby byłyby objęte specjalną ochroną;

*Poprawka*

8. domaga się ustanowienia – w stosownych lokalizacjach na całym świecie – większej ilości morskich **stref ochrony**, w których wieloryby byłyby objęte specjalną ochroną;

Or. en

**Poprawka 23**  
**Duarte Freitas**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 8a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**8a. zwraca uwagę na konieczność stosowania bardziej selektywnego sprzętu służącego do połowów, by unikać przyłowów innych gatunków, zwłaszcza waleni;**

Or. pt

**Poprawka 24**  
**Elsbeth Attwooll**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 9**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

9. domaga się też zajęcia się kwestią zagrożeń dla waleni – wynikających ze zmian klimatycznych, zanieczyszczenia, uderzeń statków, sprzętu służącego do połowów, **sonarów** i innych niebezpiecznych zjawisk – również poza wspomnianymi strefami ochrony;

9. domaga się też zajęcia się kwestią zagrożeń dla waleni – wynikających ze zmian klimatycznych, zanieczyszczenia, uderzeń statków, sprzętu służącego do połowów, **źródeł podwodnego hałasu (obejmujących sonary, badania sejsmologiczne i hałas ze statków)** i innych niebezpiecznych zjawisk – również poza

wspomnianymi strefami ochrony;

Or. en

**Poprawka 25**  
**Carl Schlyter**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 9**

*Projekt rezolucji*

9. domaga się też zajęcia się kwestią zagrożeń dla waleni – wynikających ze zmian klimatycznych, zanieczyszczenia, uderzeń statków, sprzętu służącego do połowów, *sonarów* i innych niebezpiecznych zjawisk – również poza wspomnianymi strefami ochrony;

*Poprawka*

9. domaga się też zajęcia się kwestią zagrożeń dla waleni – wynikających ze zmian klimatycznych, zanieczyszczenia, uderzeń statków, sprzętu służącego do połowów, *źródeł podwodnego hałasu (obejmujących sonary, badania sejsmologiczne i hałas ze statków)* i innych niebezpiecznych zjawisk – również poza wspomnianymi strefami ochrony;

Or. en

**Poprawka 26**  
**Paulo Casaca**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 9**

*Projekt rezolucji*

9. domaga się też zajęcia się kwestią zagrożeń dla waleni – wynikających ze zmian klimatycznych, zanieczyszczenia, uderzeń statków, sprzętu służącego do połowów, *sonarów* i innych niebezpiecznych zjawisk – również poza wspomnianymi strefami ochrony;

*Poprawka*

9. domaga się też zajęcia się kwestią zagrożeń dla waleni – wynikających ze zmian klimatycznych, zanieczyszczenia, uderzeń statków, sprzętu służącego do połowów, *antropogenicznych źródeł hałasu oceanicznego* i innych niebezpiecznych zjawisk – również poza wspomnianymi strefami ochrony;

Or. en

**Poprawka 27**  
**Duarte Freitas**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 10a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*10a. stoi na stanowisku, że Komisja powinna określić zmienione ramy regulacyjne dla działań polegających na oglądaniu wielorybów, chroniących gospodarcze i społeczne interesy regionów przybrzeżnych, w których działania te mają miejsce, uwzględniając ich niedawny rozwój;*

Or. pt